

词源视角下古希腊神话人物称谓对初中英语词汇学习的影响

王兰香

(深圳市光明区外国语学校, 广东 深圳 518107)

摘要: 本文着重从古希腊神话角度来分析初中英语词汇的词源, 以古希腊神话中的众神人物称谓为切入点, 了解一些较难单词背后的故事, 了解词汇所承载的文化意义。通过深加工词汇对应的词源, 不仅帮助同学们更准确地理解词义和内涵, 同时也帮助提升记忆的深度和趣味, 给学生们提供一种更有生命的方式去了解英语这门语言。

关键词: 词源视角; 初中英语; 词汇教学;

DOI: 10.12373/xdhjy.2022.06.4878

一、词源和古希腊神话

词源, 顾名思义是指词语的来源, 英语词源简单来说是对英文单词的含义进行追本溯源, 了解单词的发展历史及其在演变过程中的形式和意义上的变化。英语是一门文化底蕴丰富的语言, 其中有许多文化负载词, 其文化含义如果仅从字面上是很难理解的; 同时, 英语有相当多的一部分词汇是外来词, 其中不乏很多来自圣经、神话故事、名人轶事、体育娱乐、风俗习惯和宗教信仰等等。因此, 想要更快更好的掌握英语词汇, 了解这些英语单词的文化渊源就非常重要。在诸多的英语词汇起源中, 古希腊神话占据着很大一部分。

古希腊神话作为西方文化的重要起源, 是西方文化的瑰丽之宝, 对西方国家的社会和生活起了重要的作用, 产生了深远的影响; 同时, 它也是学习西方语言及其文化的一把钥匙。通过深入了解古希腊神话, 学生就能从源头上更好的理解该英语单词, 了解该英文单词背后的文化故事从而更好地运用该词汇。

二、人物称谓吸收为英语词汇

英语词汇体系中, 有很多单词都是来自古希腊神话当中的众神名字。在日常词汇教学中, 教师有意识地对单词的来源予以渗透, 不仅能让学生们听到古希腊众神的故事, 还能了解到相应的词根, 帮助举一反三的掌握单词。

卡俄斯 (Khaos) ——混沌之神。是古希腊中最古老的神明, 是指创世前的那片混沌, 卡俄斯就用来表示虚空、混沌的意思。拉丁语中把卡俄斯写作 chaos, 后来这个词直接被英语拿来用于表示混乱的意思。在英语中, 有关 chaos 的常用短语有 be in chaos 表示处于混乱之中, 例如 The forest was in chaos after the typhoon 台风过后, 森林变得一片混乱; 同时, chao 作为词根, 加以形容词后缀 tic, 形成 chaotic 表示混乱不堪的, 例如 The traffic in the city is chaotic in the rush hour 在上下班高峰, 城市的交通混乱不堪。



图1 古希腊神话人物 - 卡俄斯单词

盖娅 (Gaia) ——大地女神。古希腊神话中继卡俄斯之后,

诞生了一批创世神, 这其中就包括大地女神盖娅。盖娅的名字用来表示大地、地球的意思。在词汇的历史衍生进程中, 盖娅的名字也因此产生了一个词根 geo, 意为大地。在英语中, 以 geo 为词根的词汇比较多。例如牛津沪教版七年级上册 Unit 1 Reading Anna's Blog 中, 就出现了 geography 地理学一词, 这一词在七年级上学期当中是较难的一个单词, 学生可能不太会读, 更加难以在理解的基础上记忆该单词。如果在讲解该词时, 适时的给学生们讲解其词源, 能更好地拓展该单词, 使学生更能透彻的掌握。geography, geo 表示大地, graphy 意为描述描绘, 描述描绘大地的东西的那就是地理学了; 其次, geology, geo 还是表示大地, logy 表示学科, 研究大地的学科那就叫地质学; 再次, geocentric, geo 依然为大地之意, centric 则是单词 centre 的形容词形式, 表示以 为中心的, 因此 geocentric 就是以地球为中心的; geocentrism 则是指以地球为中心的学说, 即地心学说。如此一来, 以大地女神盖娅名字为词根的词, 在词汇教学中, 就拓展了多个与之相关的词, 使学生能达到事半功倍的记忆效果和发散思维。

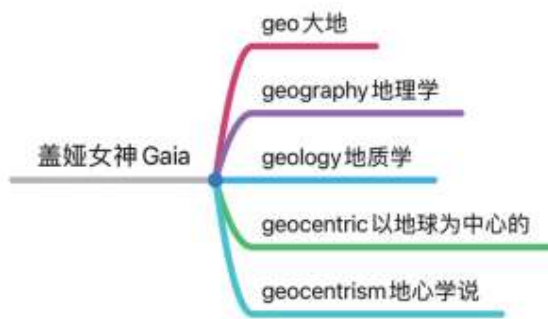


图2 古希腊神话人物 - 盖娅单词

三、词源思维对词汇教学的影响

(一) 有利于提高初中学生学习英语的积极性。

在英语词汇教学中, 教师有意识地对一些相关词汇进行词源教学, 对单词的来源进行讲解, 能增加英语词汇教学的趣味性和故事性, 学生在学习和掌握单词的同时, 也能了解到相关的英语神话故事和历史典故, 提高学生参与课堂的积极性。

例如, 教师在讲解 Titanic 泰坦尼克词义的时候, 大家总是惊讶于泰克尼克号邮轮的巨大, 但号称“永不沉没”的巨轮最终还是走向了沉没。其实英语词汇中 Titanic 一词, 也是来源于古希腊神话。在大地女神盖娅的指端, 诞生了第一位天神——乌拉诺斯

(Uranus), 他们共生了 12 位泰坦后代, 六男六女共成为泰坦神族 (Titan), 泰坦神族中都是力大无比的巨人, 因此在英语词汇的演变中, 单词 Titan 一词直接被英语用来表示巨人, 加之 ic 为形容词的后缀, 意为巨大的, 所以当时最大的这艘客运轮船被称为泰坦尼克号 Titanic 原因也就不言而喻了。

(二) 培养初中学生的英语学习能力。

1. 有利于学生对词汇发音的记忆

沪教版牛津八年级下册 U4 Writing Mystery Island 是一篇插图漫画配文案的写作, 写作前在学习标题 Mystery Island 时, 学生对于单词 island 的发音感到很困惑, 根据一般自然拼读的规律, island 应该读成 /ɪslənd/, 但实际上中间的字母 s 不发音, 正确读音是 /aɪlənd/, 这种现象的原因也是从词源的角度来思考。在古英语中, 岛屿一词拼写是 iland 读音 /aɪlənd/, 但在古法语中岛屿一词的拼写是 isle, 之前我们介绍过英语和法语同属于印欧语系, 在历史发展过程中, 随着各个国家之间文化的交流和往来, 英语和法语相互影响彼此融合, 英语也吸收了大量的法语词汇, 法语单词 isle 在传入英语后, 影响了原来英语的拼写 iland, 由此就形成了今天的 island, 而读音未发生改变, 还是保持原来英语的读音 /aɪlənd/, 最终出现了如今的拼写 island 读音 /aɪlənd/ 的现象。给学生讲解这词源过后, 当时提问题的同学恍然大悟, 原来如此, 同时, 同学们也能举一反三的提出单词 doubt、climb、debt 其中的辅音字母 b 都不发音的。了解了这些词汇的词源之后, 不仅能掌握词汇的正确发音, 还能避免在词汇拼写上的错误。

2. 有利于学生对词汇含义的理解

在英语词汇中, 很多词都拥有同一个词根, 在学习这些词汇的时候, 教师如果能通过讲述关联词汇的神话故事, 学生带着词源思维去理解词, 那么学生不仅能更好地掌握这些词义, 还能以思维导图的形式发散出与之关联的更多词。

缪斯 (Muse) —— 艺术之神。缪斯在古希腊神话中是掌管科学与艺术的九位女神的总称, 缪斯女神流淌着艺术的血液, 她们总是出现在众神和英雄们的聚会上, 热衷于给那些有艺术细胞的人们带来灵感, 因此, 在英语词汇中, 以缪斯女神 Muse 的名字为词根的词或多或少都带有音乐的元素。例如, 英语单词 music, 就是 Muse 去掉不发音的字母 e, 再加 ic 后缀形成的, 意为音乐; museum 博物馆; amuse, a 是英语中动词的前缀表示加强, muse 衍生娱乐消遣之意, amuse 就意为使……愉快; amusement 则是再加以名词后缀 ment, 意为娱乐、消遣; amusement park 为游乐园; museology 则为博物馆学。



图 3 古希腊神话人物 - 缪斯单词

3. 有利于学生对词汇拼写的掌握

上文中已经说到了解单词背后的故事, 深挖单词的词源, 可以让学生更好地记忆单词的发音, 同时, 当我们掌握英文单词的自然拼读后, 根据英文单词的自然发音, 是很容易根据单词发音正确写出单词的拼写, 正所谓“听音能写、见词能读”是学生们能深刻体会自然拼读的作用的良好体现, 字母有字母的发音规律, 字母组合也有其特定的发音规律, 平常学习当中, 如果学生能良好地做到积累拼读规律, 那么背诵单词再也不是简单机械的记忆, 而是根据单词的发音规律去掌握, 这样能更好地达到长时记忆的效果。

4. 有利于学生了解中外文化的差异

英语是一门语言, 学习语言的最终目的是为沟通而服务, 想要顺利地进行语言交流, 就必须了解中外文化间的差异, 这样才能在更好地传播中国文化同时, 尊重国外文化及习俗。词源思维能让同学们在掌握基础知识的同时, 更好地帮助了解国外的相关思维方式。例如, 大家都知道世界上有许多国家, 特别是西方国家, 都忌讳数字 13, 把“13”这个数当成凶险不吉利的象征, 这其中的原因, 有一种说法也来源于古希腊神话。在古希腊神话中, 有一次在哈弗拉宴会上, 出席了 12 位天神, 但中途一位不速之客——烦恼之神 (洛基) 突然闯进来, 这位烦恼之神的闯入招致了天神宠爱的帕尔特送了性命。这样的神话传说在西方文化中有多种版本, 据说耶稣受害前和弟子们共进了一次晚餐, 参加晚餐的第 13 个人是耶稣的弟子犹太, 正是因为犹太的出卖, 导致耶稣受尽折磨, 参加最后的晚餐有 13 个人, 晚餐的日期也恰逢 13 日, 13 给耶稣带来了不幸, 从此 13 被西方认为是不幸的数字、不幸的象征, “13”也因此作为背叛和出卖的同义词。因为忌讳, 所以在与国外友人交流时, 应避免 13 的出现。

四、结语

在英语词汇教学中, 词源思维意义非凡。教师在进行词汇教学时, 可以在传统词汇教学的基础上适当的结合词源教学, 有意识地鼓励学生们去挖掘单词背后的故事, 同学之间相互分享自己所了解的词汇起源, 体验词汇所承载的文化内涵, 对词汇进行语音、词义、文化层面的进一步深加工和拓展, 最终达到提高英语学习效率的目的。

参考文献:

- [1] 赵会芳. 词源教学在初中英语词汇教学中的效用研究解析 [J]. 中学生英语, 2015, No.565 (22): 119.
- [2] 朱玺诺. 词源学视角下希腊神话对英语词汇和习语的影响 [J]. 山海经, 2016, No.438 (12): 58.
- [3] 杨茜. 论西方文化语境影响之下的拉美文学 [J]. 时代报告 (奔流), 2021, No.395 (06): 30-31.
- [4] 秦蕾. 希腊罗马神话对英语语言文学的启迪 [J]. 文学教育 (下), 2021, No.564 (12): 30-31.
- [5] 王倩. 看神话如何建构历史 [J]. 博览群书, 2021, No.441 (09): 27-29.